



# SAINT-JEAN CAP-FERRAT

#327

**AVRIL 2016** 



CÉRÉMONIES / RENCONTRES / ÉVÈNEMENTS / ASSOCIATIONS / VIE LOCALE / TRAVAUX / VOTRE MAIRIE AFFAIRES MARITIMES / SPORTS / HISTOIRE / ANNONCES / AGENDA / SAVEURS DE MÉDITERRANNÉE





3 • INTERVIEW DU MAIRE

6 • EVÉNEMENTS

8 • VOTRE VILLE

10 • ASSOCIATIONS

11 • ACTIVITÉS ECONOMIQUES

12 • TRAVAUX

13 • MEDIAS

14 • SPORT

14 • LES MERVEILLES DE LA MÉDITERRANÉE

15 • VIE LOCALE

20 • AU CŒUR DE SAINT-JEAN

21 • NUMÉROS UTILES

22 • AGENDA

23 • SAVEURS MÉDITERRANÉENNES





#### COMPTE RENDU SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 1<sup>ER</sup> AVRIL 2016

Le dernier Conseil municipal était essentiellement placé sous le signe des finances. En effet, plusieurs délibérations budgétaires ont été présentées aux élus, notamment l'approbation du compte administratif 2015 et l'approbation du budget communal 2016. Le budget, qui est aujourd'hui beaucoup plus « sincère et véritable » notamment au niveau de sa section de fonctionnement, a la particularité de se présenter encore en sur-recettes et en suréquilibre, résultat d'une thésaurisation excessive des recettes de la fiscalité locale dans le passé (taxes, droits de mutation...), couplée avec une absence de stratégie pluriannuelle d'investissements.

Aujourd'hui, la stratégie de la municipalité est de développer une importante politique d'investissements, qui se veut à la fois dynamique, cohérente et pragmatique en tenant compte des besoins communaux actuels en matière notamment d'aménagement, d'équipement et de logement.

De plus, il est à noter que les taux des trois taxes locales (taxe d'habitation, taxe sur le foncier bâti et sur le foncier non bâti) sont restés inchangés, plaçant ainsi la collectivité dans la moyenne basse régionale. Le conseil a également confirmé des tarifs (très) préférentiels relatifs aux stationnements sur voirie publique pour résidents et actifs durant la période estivale (=  $0.86 \le$  / jour pour un abonnement de 5 mois).

L'assemblée a aussi délibéré sur l'attribution des subventions aux associations : près de 265 000 € seront versés au titre de l'année 2016 afin de soutenir le tissu associatif local.

Enfin, la Ville a adopté, parmi d'autres délibérations, le manifeste franco-québécois de l'Association ALF (Avenir de la langue française). Ce manifeste a pour but de lutter contre l'anglo-américanisation et de promouvoir la langue française.

Publication: Mairie de Saint-Jean-Cap-Ferrat, 21 avenue Denis Séméria, 06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat - Directeur de la publication: Jean-François Dieterich. Rédaction: Emmanuel Wahlen. 06 75 21 43 06 - Lepetitjournal@saintjeancapferrat.fr - Avec la participation des agents de la commune, des responsables des associations et des élus. Photos: Emmanuel Wahlen. Création graphique & réalisation: Talents Inside - 06400 - Cannes - 07 60 03 53 54. Impression: Imprimerie Corporandy - 06260 Puget-Théniers - 04 93 05 20 00. Document non contractuel. Ne pas jeter sur la voie publique.











# INTERVIEW

# du Maire, Jean-François DIETERICH

LE PETIT JOURNAL:

MONSIEUR LE MAIRE, VOUS VENEZ DE FÊTER FIN MARS VOS DEUX ANS DE MANDAT, L'OCCASION DE DRESSER AVEC VOUS UN PREMIER BILAN.

ETRE MAIRE C'EST POUR VOUS AVANT TOUT UN ENGAGEMENT PERSONNEL AU SERVICE DE LA COMMUNE ET DE VOS ADMINISTRÉS ?

Fin 2013, à l'occasion de l'inauguration de ma permanence de campagne, je me suis engagé avec mon équipe à mettre en œuvre un programme ambitieux pour le renouveau de ma commune.

Ce projet reposait sur un ensemble de constats flagrants : mon village, cette presqu'île atypique et unique, probablement l'un des plus beaux sites de France, connaissait une forme de déclin qu'il était nécessaire d'endiguer avec l'aide de toutes les bonnes volontés. En effet, Saint-Jean était de plus en plus déserté hors saison et la population résidente à l'année connaissait une baisse sensible (baisse due notamment à la faiblesse de l'offre locative); les revenus des commerces, des hôtels et des entreprises étaient en diminution, les commerces de détail disparaissaient, les outils de communication étaient obsolètes, la vie de village n'était plus ce qu'elle était... Fort de ce constat, partagé par une grande partie de la population, il a fallu se mettre rapidement au travail avec humilité, sérénité et pragmatisme, et petit à petit œuvrer pour le bien de toutes et de tous.

J'ai pris ainsi rapidement conscience de mes responsabilités et du sens de mon engagement.

# LPJ : QUEL EST VOTRE PRINCIPAL OBJECTIF?

Mon objectif?: insuffler de la vie à Saint-Jean 12 mois par an, car Saint-Jean est magnifique 12 mois par an ! C'est cet objectif ambitieux qui guide mon action au quotidien : je veux faire évoluer mon village, le « tirer vers le haut », mettre en avant ses atouts et ses richesses, tout en cherchant à préserver sa quiétude et la qualité de vie de ses habitants. C'est un réel défi!

Il faut que ma commune soit à nouveau reconnue pour son excellence, son modernisme, son dynamisme, ses événements et sa qualité de vie. Il faut que les habitants prennent du plaisir à se réunir et à vivre ensemble.

#### LPJ: VOS PREMIÈRES DÉCISIONS?

J'ai l'habitude de diriger des sociétés et tout naturellement je me suis attaché à dresser dès mon arrivée un bilan exhaustif de l'existant, de l'organisation générale des services de la ville, à prendre connaissance de l'ensemble des dossiers communaux et intercommunaux, à tisser tous les liens institutionnels et politiques utiles, sachant qu'aujourd'hui le rôle joué par les structures intercommunales est important voire même incontournable : que ce soit la Métropole Nice Côte d'Azur avec son Président Christian ESTROSI, président en plus de la Région PACA ou, plus localement, le SIVOM de Villefranche-sur-Mer avec son Président Roger ROUX, mon collègue maire de Beaulieu-sur-Mer, qui gère à mes côtés la commission syndicale du Stade de Beaulieu/St-Jean. Je veux également citer ici le Conseil Départemental avec son Président Eric CIOTTI, député des Alpes-Maritimes, mais aussi les services de l'Etat au travers de la Préfecture des Alpes-Maritimes, et notamment de Mme la Sous-Préfète que j'ai déjà pu accueillir sur St-Jean. Je sais pouvoir compter sur eux car j'ai su rétablir et amplifier tous les contacts et relations utiles et installer un climat de respect et de confiance réciproques dans nos rapports institutionnels. Il est important en effet que

C'est cet objectif ambitieux
qui guide mon action
au quotidien:
Je veux faire évoluer
mon village,
le « tirer vers le haut »,
mettre en avant ses atouts
et ses richesses,
tout en cherchant à
préserver sa quiétude et
la qualité de vie de ses
habitants.
C'est un réel défi!



#### **VOTRE MAIRIE**



nous puissions travailler main dans la main afin de faire avancer les dossiers communaux et intercommunaux étroitement liés, et il est également important pour moi de faire entendre la voix de Saint-Jean et de défendre mes dossiers dans le cadre de l'intérêt général.

La première décision importante fut le recrutement d'un directeur général des services expérimenté, afin de remettre en ordre de marche les services communaux, poste non pourvu depuis de longues années. Un rapport établi par les auditeurs de la Chambre Régionale des Comptes en 2011 ainsi qu'un audit organisationnel des services réalisé par le Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale juste avant mon arrivée, mettaient en évidence cette carence et plus encore.

Les services municipaux étant totalement désorganisés et déstructurés, une refonte générale a donc été entreprise sous mon égide. Et je ne parle pas ici des conditions et méthodes de travail archaïques et obsolètes des agents au quotidien, de l'état lamentable du matériel, de celui presque inquiétant des locaux, etc. ce qui peut paraître incroyable pour une ville qui pouvait investir. Il était plus que temps de changer tout cela.

Aujourd'hui, l'organisation municipale est en place. Sans des services performants et des agents impliqués, il est très difficile pour une commune d'avancer vers son avenir.

En moins de deux années, le chemin parcouru en matière de gestion des ressources humaines a été considérable tant au niveau organisationnel que social. Quelques exemples:

mise en place d'un organigramme, de fiches de poste, d'un régime indemnitaire complet, d'un compte-épargne temps, d'un comité technique et d'un comité hygiène et sécurité, d'un plan de formation, modernisation des équipements techniques et informatiques, acquisitions de nouveaux espaces de travail, de nouveaux matériels (cf. véhicules électriques, camions, machines, outillages, vêtements professionnels...), recrutement d'un directeur technique, augmentation de la valeur faciale des tickets restaurant, adhésion aux Chèques-Vacances, au CNAS, participation à la mutuelle, etc.

#### LPJ: VOS PREMIÈRES ACTIONS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET DES COMMERCES?

Les exemples sont nombreux. Nous sommes

aujourd'hui cités en exemple.

J'ai souhaité intervenir sur différents domaines en même temps car pour gagner le combat mené, il nous faut être présents sur « tous les fronts » ; voici quelques actions entreprises :

- Développement des animations et festivités (cf. retour des fêtes foraines, d'un marché de Noël digne de ce nom, de divers salons, de festivals, etc. les exemples ne manquent pas) et création d'un pôle évènementiel;
- Instauration du « droit de préemption sur les baux commerciaux et artisanaux » afin de protéger le commerce de proximité;
- Diminution conséquente des redevances de l'occupation des terrasses des bars et restaurants (on est passé de 136€ à 90€ par m²!) afin de soutenir les commercants;
- Diminution de la période payante pour les stationnements des véhicules sur le domaine public : on est passé de 7 mois payants à 5 mois (de mai à septembre) afin de renforcer l'attractivité du village dans les périodes creuses et de favoriser en saison un meilleur « turnover » des véhicules, tout en maintenant des tarifs très préférentiels pour les villageois (0,85€ par jour sur 153 jours !).
- Installation de nouveaux commerces sur le Port, au niveau de la plage Cros deï Pin (kiosque), etc.
- Participation à la relance d'un Comité des Fêtes;

- Relance du débat-citoyen par la mise en place de réunions de consultation et de travail avec les hôteliers par exemple;
- Politique volontariste en matière de tourisme et renouveau de notre Office de Tourisme (communication, locaux, ...);
- Une volonté affirmée de maintenir une pression fiscale basse (TH, TFPB et TFPNB) afin de protéger le pouvoir d'achat des Saint-Jeannois ; il n'y aura cette année encore aucune hausse de la fiscalité locale!
- Le recours, dans la mesure du possible et en fonction notamment des règlements relatifs aux marchés publics qui s'imposent aux collectivités, à des entreprises locales pour la réalisation de différents travaux dans le BTP notamment;
- Présence effective à de nombreuses réunions de travail ou manifestations institutionnelles pour défendre St-Jean, son image, ses dossiers et ses projets (NCA, SIVOM, Préfecture et DDTM, Erdf, Orange, La Poste, BPCA, etc.).
- Développement de partenariats avec NICE-MATIN, LAGARDERE, etc. pour des encarts publicitaires, des spots radio, etc. afin de mieux « vendre » la commune et de développer son attractivité.
- Création de places de parking supplémentaires au niveau du secteur de la place du centenaire (gain de 20 places).

Voici donc quelques exemples mais cette liste n'est bien évidemment pas exhaustive.

#### LPJ: VOS PROJETS POUR L'AVENIR?

Je dirais plutôt mes projets actuels!
Ils sont très nombreux et indispensables à mon sens. Beaucoup sont déjà lancés. Plusieurs axes importants et primordiaux: Développer l'offre de logements par une politique volontariste afin d'offrir des loyers abordables dans le but de repeupler le village, de conserver les familles regroupées sur place; des acquisitions dans du neuf ou dans l'ancien, mais aussi des opérations de réhabilitation de bâtiments communaux, sont en cours. Le commerce de proximité s'en portera d'autant mieux!

Parallèlement à cela, je souhaite développer les emplacements de stationnement, puis





#### **VOTRE MAIRIE**

Je m'efforce aussi avec mes élus de mettre en place une politique patrimoniale cohérente afin d'embellir le village et lui redonner tout l'éclat qu'il mérite.

par la suite un service de navettes, afin d'améliorer l'accueil des visiteurs et touristes, et faciliter la vie aux riverains; des efforts ont déjà été faits et plusieurs pistes sont à l'étude. C'est un dossier délicat et techniquement complexe car les investissements financiers seront conséquents. Il n'est pas question de faire dans ce domaine, comme dans d'autres d'ailleurs, du n'importe quoi. La réalisation du parking couvert du centenaire est l'exemple du passé à ne pas suivre.

Comme je viens de l'expliquer plus haut, j'ai pris aussi des initiatives concrètes, notamment en multipliant les animations, les festivités, les manifestations culturelles, afin de redynamiser le commerce et la vie économique locale.

Je m'efforce aussi avec mes élus de mettre en place une politique patrimoniale cohérente afin d'embellir le village et lui redonner tout l'éclat qu'il mérite. Tout l'aménagement urbain est repensé et de nombreux travaux sont menés ici et là.

Parallèlement à cela, je développe une politique de sécurisation importante en m'appuyant sur un réseau de vidéoprotection étendu, sur une Police Municipale efficace et sur également le CSUi pour les patrouilles de nuit. Nous obtenons de bons résultats.

Je veille aussi au quotidien à la propreté de la commune, en relation notamment avec les équipes de NCA pour les voiries principales. Des efforts considérables ont été effectués par mes services pour la propreté des plages l'été passé, et seront amplifiés cette année, sous le contrôle de mon 1er adjoint. La bonne tenue des voiries reste également une préoccupation majeure ainsi qu'à tous les projets d'amélioration de la voirie communale en relation avec NCA. Déjà de nombreuses campagnes de réfection des enrobés ont été mises en œuvre, notamment récemment boulevard de la Libération. Il nous fait aussi protéger les réseaux et rénover la promenade Rouvier qui, faute d'entretien régulier, nécessite de gros travaux de réfection.

Je reste très attentif aux projets concernant le port de plaisance de Saint-Jean qui doit redevenir un fleuron de la Côte d'Azur. Je suis donc intervenu de tout mon poids auprès de NCA notamment afin que les travaux d'embellissement des quais puissent être lancés rapidement. C'est chose faite maintenant et je remercie tout particulièrement la société du Nouveau Port et sa directrice Virginie Fabron pour son implication permanente. Le port sera d'ici à 3 ans plus attractif et parmi les plus beaux de la Côte d'Azur.

Les plus jeunes ainsi que nos anciens ne sont pas non plus oubliés dans mes pensées: l'action efficace du CCAS par exemple est également à souligner et les efforts effectués en faveur de nos enfants scolarisés sont plus que conséquents. Nous sommes aujourd'hui la commune des Alpes-Maritimes qui contribue financièrement le plus aux besoins de son école et de ses enfants (cantine, sorties, fournitures, travaux, entretien, périscolaire, etc.).

Au travers notamment de la Commission Syndicale du Stade de Beaulieu - Saint-Jean, je souhaite soutenir la mise en place d'une nouvelle offre sportive globale sur la commune.

Plusieurs grands projets de construction sont d'ores et déjà à l'étude ou lancés : une maison d'assistantes maternelles (Mam), un centre pour les jeunes et les associations (cf. jardin d'enfants), une salle de réception polyvalente pour la commune, un musée, un nouveau club nautique, l'extension de l'Hôtel de ville, réhabilitation du bâtiment de l'ancienne école (logements, salles associatives, bureau de poste, ...), etc.

On s'efforce également de mettre en place une communication innovante : le « savoirfaire » c'est bien, mais il faut aussi « fairesavoir » ! Une charte graphique sera mise en place, un logo de la ville lancé, les sites internet ville et OT ont été repensés, etc. L'image de St-Jean se doit d'être moderne, dynamique et efficace. On s'oriente ainsi vers un développement de la politique promotionnelle de la ville. Les objectifs sont clairs : être vu et reconnu, développer une image attractive et plus actuelle, et promouvoir la destination!

Nous travaillons avec ardeur en ce moment sur l'installation de la fibre optique sur l'ensemble du territoire communal et sur un projet de Wifi libre.

La rénovation aussi du réseau électrique enterré d'Erdf qui est complètement vétuste (anciens câbles papier huilé) a été demandé par la commune afin de se prémunir de grosses pannes générales. Plusieurs kilomètres sont concernés.

Implication de la ville dans différents projets artistiques, culturels ou créatifs afin de promouvoir son image (cf. sortie du livre « Saint-Jean-Cap-Ferrat » aux éditions Gilletta).



L'avenir passe aussi par les nouvelles technologies ; ainsi, plusieurs projets aboutiront début 2017 : visite virtuelle à 360° de la commune, double application smartphone Citoyen/Tourisme, E-balades, audio-guide, développement de la présence de Saint-Jean sur les réseaux sociaux (Facebook...) les idées ne manquent pas !

Comme vous pouvez en juger, le travail ne manque pas : logements, parkings, activités commerciales, infrastructures publiques et sportives, animations et festivités, vie associative, séniors, environnement, communication...: rien n'est laissé au hasard. St-Jean est en marche!

Je veux redonner de la vie à Saint-Jean!

Jean-François DIETERICH





# **ÉVÉNEMENTS MAI**







#### **SALON PICTURAL** 2016

**DU 13 AU 22 MAI 2016 ESPACE NEPTUNE** DE 11H00 À 19H00

80 œuvres vous attendent au salon peintures-sculptures organisé par l'association Cap des Arts. Cela se passe à l'Espace Neptune de Saint-Jean-Cap-Ferrat. Trente artistes de la région seront représentés. Certains exposants sont originaires du Var et des Bouches du Rhône. Lors d'un concours final, un jury composé de professionnels de l'art et de la presse, sera chargé de sélectionner les lauréats. Les pièces retenues seront exposées à la galerie « la Frégate » en septembre. Rendez-vous est pris pour ce salon de dimension régionale : découvrez ou redécouvrez des artistes de renommée.

#### **RENSEIGNEMENTS:**

06 12 06 32 05 capdesarts@gmail.com

> Pour des raisons indépendantes de notre volonté, LE MARCHÉ DES POTIERS qui devait se dérouler le 22 mai, **EST ANNULÉ**

#### LA VOILE D'OR **CÉLÈBRE** SES 50 ÉTÉS

Le vaisseau amiral du port de Saint-Jean organise des festivités pour ses Noces d'Or.

#### **SUR LE PONT, LE 15 MAI,**

se produira un Dîner-Soirée Vins et Jazz avec Franck Thomas, Meilleur Ouvrier de France, Meilleur sommelier de France et d'Europe.

ET LE 29 MAI, un déjeuner vous est proposé pour célébrer la Fête des Mères. AU RESTAURANT BISTRONOMIQUE.

La gastronomie sera donc à l'honneur à La Voile d'Or qui sera parée, pour l'occasion, d'œuvres d'art : une extraordinaire lune créée par l'artiste italien Mauro Benetti, une sculpture monumentale de Théo Tobiasse, les créations No Painting de Miryan Klein, les sculptures de Marina Hubner et celles de Remi Pesce.

#### **INFORMATIONS ET RESERVATIONS:**

04 93 01 13 13 restauration@lavoiledor.fr

# LE THÉÂTRE À SAINT-JEAN **AU SERVICE DES ENFANTS** DU MONDE

VENDREDI 20 MAI À 20H30 SALLE CHARLIE CHAPLIN

Le Lions Club organise une soirée caritative au profit de l'Association Prendre un enfant par la main, qui parraine des enfants d'Amérique Latine, d'Afrique et d'Asie.

#### « ON VA FAIRE LA COCOTTE »

La femme d'un mari infidèle fait à son tour la Cocotte. Un mari volage, une épouse naïve... ou pas ! Une amie hystérique et une cocotte. Résultat ?

Une comédie de moeurs haute en couleurs.

Organisé par le Lions Club Saint-Jean, Beaulieu, Beausoleil, Villefranche.

PARTICIPATION: 10€

**RENSEIGNEMENTS:** 

06 88 76 06 27

6 I LE PETIT JOURNAL DE SAINT-JEAN CAP-FERRAT









# SÉLECTION RÉGIONALE DES ÉLÈVES BATTEURS DE LA CÔTE D'AZUR

SAMEDI 21 MAI 2016 À 14H00 / SALLE CHARLIE CHAPLIN

En vue de la finale, les meilleurs élèves des écoles de batterie (de tous âges, de 8 à 45 ans) seront sélectionnés au terme du concours régional qui se déroulera à la salle Charlie Chaplin. Ce trophée récompensera le travail, l'assiduité, et le talent des élèves. Christian Grassart batteur professionnel et professeur selon la méthode Sonor, organise ce concours dans la presqu'île. Trente-trois élèves y participeront. La ville de Saint-Jean-Cap-Ferrat est heureuse d'accueillir les professionnels et les passionnés de la batterie, ainsi que leurs familles, en cette journée inédite.



### GRANDE SOIRÉE CARITATIVE AUX RYTHMES DU JAZZ

#### VENDREDI 27 MAI 2016

À PARTIR DE 19H00 SALLE CHARLIE CHAPLIN Avec l'association LES ENFANTS DES MILLE COLLINES

On danse intelligent à la salle Charlie Chaplin le Vendredi 27 Mai 2016, au profit des enfants et du village au nord du Mali et aide Vétérinaire.

#### PROGRAMME:

À partir de 19h00 : Buffet servi

20h00: Du Jazz moderne avec

Arnoise Jazz Project.

21h30: Soul, Blues, Pop Rock

par The Lady Killers.

#### **PARTICIPATION:**

CONCERT: 15€

BUFFET SUR PLACE : 10€

#### **RESERVATIONS:**

06 26 92 83 30

www.lesenfantsdesmillecollines.com

(Association de loi 1901)







# VOTRE VILLE

# **SAINT-JEAN FLEURI**

L'équipe des Espaces verts, dirigée par **Jean-Paul Malausséna**, organise et entretient un décor floral, tout au long de l'année, et dans toute la commune de Saint-Jean-Cap-Ferrat, pour le bien être de tous.

La mairie semble se dresser dans un écrin constitué de plants d'artichauts, de choux d'ornement, de pavots et de primevères obconica.



La descente de l'avenue Denis Séméria accueille les visiteurs avec des bulbes de jonquilles et de tulipes, des giroflées de Nice et des soucis.



Sur la place Clémenceau, trône un bouquet de pensées cornuta, cyclamen, jonquilles et tulipes.



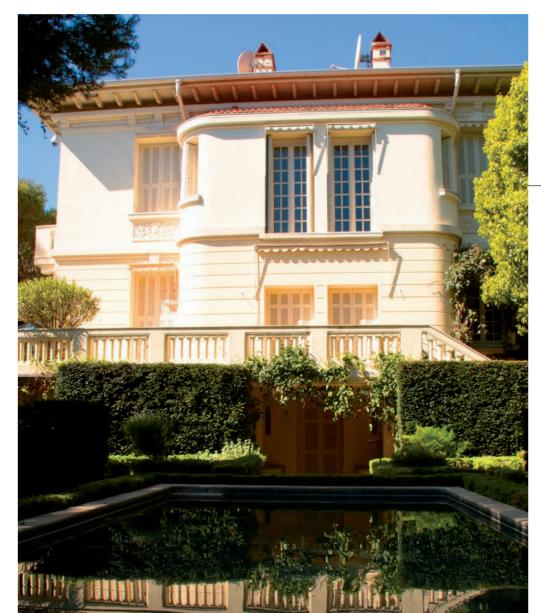






#### •

# **VOTRE VILLE**



A la villa Malou, ancienne propriété de Marie-Louise Sabatier, l'équipe des Espaces verts a remis en état le jardin, en le nettoyant, notamment en taillant les bosquets de buis et les ifs, et entretenant les camélias, les clivias et les glycines.

Le buste de Marie Louise Sabatier ancienne propriétaire de la villa, créatrice de la fondation Mauride Giaume-Cortese.







#### **ASSOCIATIONS**

# BRUNO GOBILLARD NOUVEAU PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS

Le premier objectif du caviste de Saint-Jean-Cap-Ferrat (La Cave de Sophie) est de répondre aux attentes des touristes, afin d'accroître les visites de ces derniers dans le village.

Avec les nouveaux membres du Bureau de l'Association des Commerçants, Jean-Claude Vannini (restaurant la Paloma) qui a démissionné de son poste de président et qui reste membre du Bureau, Hervé Martinage (boutique les Garçons), Jacques Cros (boutique Imany), Véronique Deguilhem (agence immobilière Azur Méditerranée), et Jean-Jacques Yeterian (brasserie Le Cadillac), Bruno Gobillard entend insuffler une énergie nouvelle dans le village.

La parole est donnée au président de l'Association :

« La composition du Bureau reflète notre volonté de prendre en compte les besoins des commerçants, dont certains se trouvent sur le port et d'autres sur la place Clémenceau. Nous voulons également travailler en osmose avec l'Office de Tourisme et la Mairie, en recoupant les informations, en optimisant l'organisation d'évènements et la mise en place d'opérations de promotion. Par ailleurs, la coopération avec la capitainerie dirigée par Virginie Fabron, nous paraît essentielle, car nous sommes un village tourné vers la mer, et qu'en pleine saison, nous accueillons un grand nombre de plaisanciers. Nous voudrions également favoriser une synergie avec les autres villes du canton. »

Mais la communication avec les différents acteurs économiques ne s'arrête pas à la presqu'île et au canton. Bruno Gobillard rappelle que les prescripteurs font l'objet de toute l'attention de l'Association :

« Nous pensons, par exemple, à inviter les professionnels des hôtels, de Cannes à Monaco, pour qu'ils participent à différents évènements organisés dans le village. On va collaborer également avec le président de la Chambre de Commerce. Il n'est pas interdit de s'inspirer de projets éventuels qui ne se sont pas faits pour X raison, ou qui se sont faits alloure.

Si le président de l'Association insiste sur l'importance de la communication entre les intervenants, c'est pour mieux donner toutes leurs chances aux projets importants qu'il esquisse déjà :

« La signalétique pourrait être améliorée aux axes stratégiques. Dans le cap, à certains

carrefours, on voit seulement des panneaux qui indiquent Nice et Monaco, et pas le village. Autre exemple : quand les visiteurs nombreux de la Villa Ephrussi de Rothschild repartent, il faudrait qu'ils puissent être orientés dans le village, grâce à une signalétique adaptée. C'est le village qui a en effet besoin d'être mis en valeur, et plus exposé dans les médias. Saint-Jean-Cap-Ferrat, ce n'est pas seulement la presqu'île des milliardaires. C'est un village qui peut attirer tout le monde. L'accueil est donc essentiel. On peut penser également , entre autres, au travail d'une hôtesse qui facilite l'existence des touristes. Les projets artistiques ne manquent pas



non plus. L'Ecole de Nice, les artistes côtés, les évènements prestigieux peuvent trouver une place de choix dans le village. Et on peut imaginer également des rencontres sportives, sur l'eau, avec de vrais challenges, Saint-Jean-Cap-Ferrat mérite cela. »

# LA SARDINADE LA TRADITION BIEN VIVANTE SUR LE VIEUX PORT DE SAINT-JEAN



Plus de cent personnes ont participé à la Sardinade. Parmi les convives, on comptait le maire et les élus du Conseil municipal, les Saint-Jeannois et les membres de l'UPPSJ qui organise par ailleurs régulièrement des concours de pêche et contribue à la formation d'un bon nombre d'adolescents.

A l'occasion du festin de sardines organisé par l'Union des Pêcheurs et Plaisanciers de Saint-Jean, Guy Meozzi président de l'association, a tenu à remercier le maire Jean-François Dieterich premier aficionado de ce rassemblement. Guy Meozzi a loué également l'intervention de la directrice de la capitainerie, Virginie Fabron, qui a permis que cette Sardinade se déguste sur le vieux port. Il a rappelé que les travaux qui s'y effectuent, en accord avec les exigences de mise en conformité, se termineront fin juin. Il n'a pas manqué de remercier les bénévoles qui s'attellent à l'importante tâche de

l'organisation de ce déjeuner, ainsi que les donateurs, Stéphane Regnier du bar du Port, pour les sardines, et la cave de Sophie pour le vin rouge.

La Sardinade de ce mois d'avril a été un succès grâce à la connexion des bonnes volontés et à cet esprit de convivialité qui caractérise l'UPPSJ. Les prochains rendez vous sont inscrits sur le calendrier : Le Pan Bagna le dimanche 15 mai, la sortie du club, les dimanches 12 ou 19 Juin, (à définir), la soirée paëlla le samedi 30 juillet, la soupe de poissons les samedis 10 ou 17 septembre.







#### •

# **ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES**

# MARINE SHIPPING OFFICE

# UNE INSTITUTION PRESTIGIEUSE À SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

En septembre 2016, l'agence maritime fêtera ses quarante ans. Elle a vu le jour en 1976 sur les quais du port qui s'est créé en 1974. Tous les Saint-Jeannois, les acteurs économiques de Saint-Jean, et les plaisanciers, ont rendu hommage à l'un des pionniers du développement économique du port, Dominique Delfino décédé récemment. Il était le mari de Mireille, fondatrice de Marine Shipping Office, et qui comptait parmi les administrateurs du Nouveau Port de Saint-Jean qui passera en 2021, sous la direction de la Métropole, la concession prenant fin à cette date.

Mireille nous a quittés il y a quelques années, et c'est en août 2012 que l'une des rues principales du village, fut baptisée « Allée Mireille Delfino ». Une page de l'histoire de Marine Shipping Office s'est tournée. Très impliqués dans la vie locale, les époux Delfino ont transmis à leurs enfants et petits enfants un savoir faire porté par l'amour du nautisme.

A l'origine, Marine Shipping Office est une agence maritime, représentant les prestigieuses marques de bateaux Riva, Tullio Abbate, Chris Craft, Magnum Marine, Alalunga, et Azimut. Sous la direction de Mireille et de Ghislaine, l'agence assure la gestion de navires, de postes de mouillage et la maintenance à flot.

Dominique rejoint l'équipe en 1979, après la vente du chantier naval de Beaulieu qu'il a créé en 1968. Dans les années 80, un chantier naval est développé à Saint-Jean par Marine Shipping Office. Y seront effectuées toutes réparations de peinture, de mécanique, de charpente. Le gardiennage



Dominique et Mireille Delfino lors du 25ème anniversaire de Marine Shipping Office.

de bateaux sous hangar sera également proposé. Marine Shipping Office deviendra le spécialiste de réfection des Riva, et une boutique de cadeaux et décorations sur le thème marin sera créée.

Plus tard, Dominique aidé de son fils Daniel qui a rejoint l'équipe, développe la construction des pointus de luxe. Les traditionnels bateaux de pêcheurs sont fabriqués à partir du moule d'une coque authentique, dans un atelier route de Grenoble à Nice. Ces œuvres d'art

mesurent 7m50 de long, et 2m60 de large. Chaque pièce est fabriquée séparément. Le barrotage et les pavois sont en acajou, le cockpit est en teck, les membrures en frêne. Les aménagements personnalisés rendent uniques ces embarcations, grâce au souci du détail et à l'attention portée au confort. Des coussins sont installés pour les bains de soleil, les banquettes arrondies forment un salon, tandis qu'une réserve d'eau douce permet aux plaisanciers de prendre une douche. Le pointu glisse sur les flots, tiré par la voile latine ou propulsé par un moteur de 37 chevaux.

Depuis quelques années, Kevin, le petit fils de Dominique et Mireille, a rejoint l'équipe familiale au sein de laquelle chacun est responsable de ses fonctions, assurant la pérennité d'un savoir faire, au service des clients internationaux qui fréquentent la presqu'île.

De génération en génération, Marine Shipping Office fait rayonner la commune et constitue l'une des plus belles figures de proue du port de Saint-Jean-Cap-Ferrat.



Kevin, Ghislaine et Daniel Delfino, l'équipe actuelle.



#### **TRAVAUX**



- Le goudron de l'avenue de la Libération a été refait. Deux ralentisseurs en plateaux traversant sont posés. Des grilles d'évacuation en travers de la chaussée ont été aménagées.
- La mairie a refait le carrelage des deux douches de la plage Cros deï Pin, et rénové les toilettes du jardin du presbytère.
- La Municipalité a fait apposer des miroirs sur l'un des murs du **gymnase municipal.** 7 m x 2,4 m de miroirs (protégés par des panneaux qui se referment) serviront à la pratique du fitness, de la danse et du hip hop.



Eric Meozzi, conseiller délégué aux sports, devant les miroirs du gymnase qui se transforme régulièrement en salle de danse

#### **INFOS COLLECTES**

1<sup>er</sup> et 8 Mai,

jeudi de l'Ascension 5 Mai : pas de collecte des encombrants pour Saint-Jean-Cap-Ferrat.

- La plage de Cros deï Pin: elle sera surveillée du 15 juin au 15 septembre. Un poste de secours avec deux Maitres Nageurs Sauveteurs et un filet anti méduses de 50 mètres de long seront installés. Une zone réservée uniquement aux baigneurs sera balisée du 15 juin au 15 septembre. Une petite plage sera réservée à nos amis les chiens. Un terrain de Beach Volley sera ouvert du 7 mai au 30 octobre. Les cinquante box casiers-consignes sont gratuits. Un snack est ouvert tous les jours du 1er mai au 30 septembre. Les six douches remises à neuf sont en fonction jusqu'à fin octobre. Le criblage du sable, le nettoyage de la plage et du plan d'eau s'effectuent trois fois par semaine. Il y a sur cette plage, une aire de jeux pour les enfants, ouverte toute l'année.
- Sur le vieux port, une cale de halage modernisée est construite. Une aire de carénage y est créée. La grue sera remise en fonction pour un usage exclusif destiné à l'Union des Pêcheur Plaisanciers de Saint-Jean et aux pêcheurs professionnels. Le cabanon de l'UPPSJ est également agrandi.
- **2,5 km de câbles électriques** ont été changés dans la presqu'île par ERDF. Des gaines pour la fibre optique ont été installées.

# ■ ERDF : le système Linky bientôt installé quasiment partout en France.

Suite à une directive européenne, les pouvoirs publics vont appliquer la généralisation de l'installation de ce compteur sur l'ensemble du territoire.

Pour le client, les démarches auprès du distributeur seront simplifiées : le temps de dépannage en cas de coupure serait réduit, et le relevé de ses compteurs se fera automatiquement. Il pourra suivre sa consommation d'électricité afin de mieux la maîtriser, et recevra une facture calculée sur sa consommation réelle. Ce compteur transmettra des données régulières, et plus précises qu'auparavant, directement à ERDF,

au sujet de votre consommation. La CNIL, (Commission nationale de l'Informatique et des Libertés) a décidé de fixer la durée entre chaque mesure, à 10 minutes (Linky est capable de faire deux mesures par secondes). L'analyse de ces données servira à connaître vos habitudes, l'heure à laquelle vous vous levez, quand vous quittez votre domicile, etc. Grâce à Linky, la politique commerciale d'EDF sera plus élaborée. On peut imaginer que les offres de ses partenaires (par exemple, primes d'assurances modulées selon les équipements, offres de produits et services divers comme l'isolation) seront organisées dans le cadre d'un ciblage marketing développé.

Le mardi 12 avril, en mairie de Saint-Jean Cap Ferrat, ERDF a organisé une réunion d'information au sujet de ce nouveau compteur, en présence du Maire Jean-François Dieterich, et des représentants des communes, de Beaulieu, Cap d'Ail, Eze, Villefranche et Saint-André de la Roche. Il était question également d'un dispositif de gestion de crise climatique, afin d'éviter des pannes éventuelles (chacun a en mémoire la dernière panne d'électricité survenue dans toute la presqu'île pendant plusieurs heures).





# **MÉDIAS**





Marc Chagall rend hommage au couple en 1949. Cette toile, appartenant à une collection privée, a été faite à la gouache, encre de Chine, et pastel gras sur papier. Elle se nomme tout simplement Saint-Jean-Cap-Ferrat. Le mimosa, une corbeille de fruits, la pointe Saint-Hospice et un cap imaginé forment le décor nocturne d'une divine idylle.



# SAINT-JEAN-CAP-FERRAT DANS LES MÉDIAS

# LES OUVRAGES, LES PUBLICATIONS OFFICIELLES ET LES ŒUVRES D'ART

La presqu'île est un leitmotiv artistique qui a inspiré les peintres, les cinéastes, les photographes, les esthètes et les rêveurs. Saint-Jean-Cap-Ferrat a conquis le violent James Bond, l'onirique objectif de Jean-Marie Périer, le doux Marc Chagall et une célèbre marque de vêtements.



En 2014, la collection Façonnable s'inspire de l'œuvre de Jean Cocteau. Un film publicitaire est tourné à la villa Santo Sospir, qui devient un lieu de rendez-vous, scène de théâtre pour une romance idéale, où le mystère est le personnage principal.

Si vous avez des souvenirs à partager au sujet des apparitions de Saint-Jean-Cap-Ferrat dans la presse, les vidéos, le cinéma, et sur tout support artistique, n'hésitez pas à nous le faire savoir, en envoyant vos messages à cette adresse : lepetitjournal@saintjeancapferrat.fr.

Nous faisons appel à votre mémoire et à votre sens de l'observation et souhaitons réaliser avec votre aide ce grand recensement des apparitions de la presqu'île. Merci par avance.

Le photographe Jean-Marie Périer met en scène le double rêve de Christian Lacroix, sur le balcon de la villa Ephrussi de Rothschild





#### SPORT



# **RÉGATE DES TROIS CAPS**

#### SAINT-JEAN-CAP-FERRAT, **ÉTAPE PRIVILÉGIÉE**

Le 9 Avril, au matin, à Antibes, le signal de départ a été donné. La Régate traditionnelle prisée par les amateurs chevronnés a rassemblé cinquante-huit bateaux. Les plus rapides sont arrivés vers 14h00 à Saint-Jean-Cap-Ferrat. La plupart des embarcations, de 8 à 15 mètres, a trouvé une place dans le port, mise à disposition par la capitainerie représentée par Virginie Fabron Directrice et son assistant Gregory Malignaggi. Pour fêter cet évènement sportif coorganisé par la Société des Régates d'Antibes et le Club nautique de Saint-Jean, la Municipalité a procédé à la remise des prix et a offert un apéritif à la salle Neptune. C'est le lendemain, après une nuit passée sur le port, que les coureurs ont glissé en sens inverse pour disputer la deuxième manche. Le départ sur la piste des flots a été donné à 11h00, dans la baie de Saint-Jean-Cap-Ferrat.

Des jeunes saint-jeannois enthousiastes, adhérents du club nautique, ont participé à la course, sur le catamaran le Numa, Lina, Mathias, Nicolas, Gabriel, Jonathan, Luane, et Maurine, sous les directives de Denis le moniteur, ont constitué deux équipes, l'une pour l'aller, l'autre pour le retour, perfectionnant leurs techniques et enrichissant leur expérience.

A la salle Neptune, Jean-François Dieterich, ses adjoints Eric Meozzi délégué aux sports, Yvon Milon, Philippe Mari, Jean-Paul Allari, et ses conseillers Anne-Marie Fargues, Mireille Bossa, Lucien Richieri, et Giovanna Maragliano, ont félicité les concurrents. « En vous recevant à Saint-Jean, où vous allez récupérer et prendre du bon temps après l'effort, nous voulons rendre hommage au sport et au travail d'équipe.» a déclaré le Maire devant les centcinquante participants, et les représentants de la Société des Régates d'Antibes, Yves Petit, président et Roger Marlin, directeur de course.

# LES MERVEILLES DE LA MÉDITERRANÉE

#### LA POSIDONIE, POSIDONIA OCEANICA

Tous les mois, l'Ecole de la Mer de Saint-Jean-Cap-Ferrat lève le voile sur une espèce marine, pour mieux nous faire découvrir le rôle de celleci dans notre environnement. Car la nature est fragile et nous avons le devoir de la protéger.

Ce mois-ci nous avons la chance d'apprendre un peu plus au sujet d'une espèce qui nous est familière : tout le monde l'a vue, mais peu la connaissent vraiment. Ce n'est pas une algue et elle ne pousse pas partout, c'est une plante endémique de Méditerranée, qui joue un rôle déterminant : la Posidonie, posidonia oceanica.



La posidonie appartient à la famille des phanérogames. C'est une plante à fleurs marines qui se développe essentiellement sur des fonds sableux, jusqu'à 40 mètres de profondeur car elle a besoin de soleil. Elle constitue de véritables prairies sous-marines. Les herbiers de posidonie sont protégés depuis 1999 en France.

La posidonie est constituée de feuilles, de rhizomes et de racines. Les feuilles sont de longs rubans étroits, d'un centimètre de largeur, qui peuvent atteindre un mètre de long, regroupés en faisceaux de quatre à huit feuilles. Les rhizomes sont des tiges enfouies dans le sable, contenant des réserves nutritives. Ils poussent environ de 5 cm par an. Les racines sont ancrées dans le sable.

L'herbier de posidonies est considéré comme le «poumon de la Méditerranée» avec une production journalière d'oxygène pouvant atteindre 14 litres par mètre carré. Les amas brunâtres, appelées « pelotes de mer », qui viennent s'échouer sur le rivage et que vous pouvez ramasser, sont des boules de fibres issues de la décomposition des feuilles de la posidonie. Après la décomposition de la feuille, les fibres restant s'enroulent sur eux-mêmes au gré des mouvements de l'eau.

La posidonie joue plusieurs rôles : c'est un lieu de reproduction pour les animaux. Elle constitue une réserve de nourriture pour de nombreux animaux, sert de cachette, d'habitat à de nombreux êtres vivants. C'est un lieu de nidification. Elle stabilise les fonds marins et protège les plages de l'érosion et produit une grande

quantité d'oxygène indispensable à la vie. Elle est très fragile, et les pires des fléaux sont les ancres des bateaux. Les ancres remontées d'un herbier de posidonie agissent comme de véritables charrues. Il faut éviter de mouiller son bateau dans les herbiers et préférer les fonds sableux. Et si cela n'est pas possible il faut remonter son ancre à l'aplomb du bateau.

> L'Ecole de la Mer de Saint-Jean-Cap-Ferrat, gérée par le Conseil départemental, organise des séjours réguliers pour les enfants de 6 à 12 ans, qui sont initiés à différentes activités nautiques et découvrent le milieu maritime.









# PÂQUES À SAINT-JEAN

#### UN MILLIER DE PERSONNES DONT TROIS-CENTS ENFANTS ONT DÉCOUVERT LA PETITE FERME ET PARTICIPÉ À LA CHASSE AUX ŒUFS.

Les enclos de la ferme pédagogique, installés sur la place du village, ont servi d'escabeaux aux enfants qui n'ont eu de cesse d'appeler, d'applaudir et de caresser le petit troupeau de la basse cour. Les chèvres se sont régalées des grains de maïs, les lapins et les cochons nains ont lié amitié avec les tout petits. Les moutons ont bien failli servir de doudous, tandis que les oies et les poules ont mêlé leurs piaillements aux cris de joie. L'éblouissement a continué devant l'exposition des outils de la ferme. Et on a participé, en nombre, à la traite des chèvres, au rempotage de salades, et aux jeux, mikados géants, mini bowling, dessins... Mais c'est la chasse aux chocolats qui a provoqué le maximum d'adrénaline. Certains affirment que ce sont les cloches qui distribuent les œufs, d'autres rappellent que c'est « le lapin de Pâques » qui organise tout. Les enfants n'ont pas attendu que les experts tranchent la question : dans leur course pour remplir leurs escarcelles, les enfants ont célébré la tradition, ce dimanche 3 avril. Le maire, ses adjoints et conseillers ont participé à la fête, qui était organisée par le Pôle Evénementiel, et qui a illustré les vacances de Pâques de nombreuses familles, à Saint-Jean-Cap-Ferrat.















# LA TRADITION VIVANTE AU CŒUR DE SAINT-JEAN



Le pointu rénové par le charpentier de marine Michel Cipollina a été mis à l'eau dans le vieux port de Saint-Jean. Ce bijou de 85 ans, dont la coque a reçu plusieurs couches de vernis, brillait, ce 9 avril, malgré le temps pluvieux, sur la cale de halage, attendant son baptême. Mais ce n'est pas la pluie qui a arrêté le charpentier de marine et ses amis. Jonathan Pierrot collaborateur

ponctuel de Michel Cipollina, les Saint-Jeannois amoureux du patrimoine, les propriétaires du pointu, Philippe et France Agliani, ont tous mis la main à la pâte, afin de faire glisser le bateau sur l'eau du port, en attendant très bientôt, les promenades sur les ondes, dans la baie de Saint-Jean-Cap-Ferrat.





# UN DAUPHIN MORT A ÉTÉ RETROUVÉ À SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

Le 9 avril au matin, un dauphin mort a été repéré dans le port privé du Château Saint-Jean, à cinq mètres du bord. Les pompiers (groupe de sauvetage animalier du SDIS 06) prévenus par la police municipale ont émergé le mammifère, avec l'aide des pompiers du Pont Saint-Jean commandés par l'adjudant, chef de Centre, Marçal. Ils l'ont emmené au laboratoire vétérinaire départemental de Sophia Antipolis.

Jean-Pierre Sidois, Directeur de SOS Grand Bleu et membre du Réseau National d'Echouage qui a participé à l'autopsie nous explique:

« Nous avons constaté que le dauphin était un mâle, contrairement a ce qui avait été annoncé dans les médias et que celui-ci était assez âgé, en raison de l'usure de ses dents. Ce Grand dauphin (Tursiops truncatus) pesait environ 250 kg et mesurait 3,20 m. Il s'avère que cet individu était connu du catalogue d'identification du Groupe d'Etude des Cétacés de Méditerranée (GECEM). A l'intérieur de l'estomac mécanique se trouvait un filet de pêche qui formait une boule du volume d'une balle de tennis. Ceci démontre bien l'opportunisme des Grands dauphins qui vont parfois se nourrir dans les filets des pêcheurs. Il est probable que le dauphin soit mort de faim suite à une occlusion stomacale causée par le filet (sous réserve de résultats d'analyses ultérieures). Les Grands dauphins qui fréquentent nos côtes, ont une espérance de vie de 45 ans pour les mâles et 55 ans pour les femelles. Ils

se reproduisent tous les 2 à 3 ans. Après une gestation de 12 mois, naît un petit de 1,20 m

pesant 30 kg. »

#### **VIE LOCALE**

# LA CABANE DE L'ÉCAILLER : LE POISSON DIRECTEMENT DE LA MÉDITERRANÉE À L'ASSIETTE

Spécialiste des poissons et des fruits de mer et fervent défenseur du milieu marin, le restaurateur du port de Saint-Jean, qui a déjà organisé une soirée caritative en faveur de l'environnement dans le village, se fournit principalement auprès du pêcheur Arnaud Allari. Idéalement placé au début du quai, le restaurant reçoit la

visite régulière du pointu chargé de la pêche du jour. Une lotte de 35 kg a été récemment pêchée et livrée directement à la Cabane de l'écailler.

La Cabane de l'Ecailler a obtenu le titre de Maître Restaurateur pour l'ensemble de ses prestations et des recettes toutes créées avec des produits frais. Le titre a été décerné nommément à Olivier Faraut gérant du restaurant, (par arrêté préfectoral, le 30 mai 2015).



Avec la queue du poisson, le chef de la Cabane de l'Ecailler prépare un émincé de lotte à l'émulsion de crème de truffe : un plat d'une finesse inimitable.

#### **UNE CHAMPIONNE AU VOILIER DU CAP**



Tessa fille de Séverine et Franck Sollacaro qui est le patron du restaurant le Voilier du Cap, n'est pas seulement écolière en cm² à Saint-Jean-Cap-Ferrat, elle est aussi une sportive accomplie. Elle a obtenu les premières places aux compétitions de patinage artistique de Toulon le 7 février, et d'Avignon le 6 mars. Elle disputera prochainement, le championnat de ligue à Nice. C'est une raison supplémentaire pour que son père Franck, soit fier d'elle. Cette jeune Saint-Jeannoise d'adoption est une élève appliquée et une sportive volontaire. Ce qui ne l'empêche pas, bien au contraire, de rendre visite à ses parents au restaurant sur les quais et d'aider au service. Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années.

#### VANILLE ET CHOCOLAT

Le glacier tenu par Anthony et Laura attirent tous les gastronomes de la presqu'île. Milk Shakes, Smoothies, sorbets et crèmes, vous trouverez toutes les gourmandises sur le port de Saint-Jean-Cap-Ferrat, dans cet établissement qui fait aussi salon de thé (tous les jours de 9h30 à 20h et également tous les soirs pendant l'été).



# PPICAL

## LE BANC DE POISSONS DE LA PLACE DU CENTENAIRE : AUTHENTIQUE ET FRAIS

Marie-Laure et Kalifa proposent des poissons locaux, notamment des poissons de roche, poulpes, et seiches. Leur fournisseur est un Saint-Jeannois bien connu. C'est Dominique Allari qui pêche ce que vous allez manger en soupe, en grillade ou à la plancha. Marie Laure vous accueille sur la place du Centenaire, jusqu'au 15 mai, le jeudi, vendredi, samedi, dimanche jusqu'à 13h et après le 15 mai, du mardi au dimanche jusqu'à 14h.

Poissonnerie de Saint-Jean: 06 58 21 83 58 (livraison possible)

LE PETIT JOURNAL DE SAINT-JEAN CAP-FERRAT | 17







# COMIQUES EN SCÈNE : GILLES DÉTROIT A CONCLU LE DERNIER ACTE







Après le spectacle, Gilles Détroit a rejoint ses fans dans le hall de la salle Charlie Chaplin, parmi lesquels se trouvaient le maire, les adjoints et conseillers municipaux, lors d'un apéritif offert par la municipalité.

Comme dans un rodéo, il a chevauché les mots, sur les planches, devant une foule hilare. Pendant deux heures, il a cravaché le langage qui n'est pas sorti indemne de la salle Charlie Chaplin. Tout devient prétexte pour faire éclater l'absurdité sous-jacente du trépidant quotidien. Les courses, Internet, le lever, le coucher, les analyses médicales, le téléphone, il court comme un hamster dans son moulin, en cage. Car les mots ont un double sens, ou triple, et comme il ne choisit jamais la bonne direction, vous pouvez parier qu'il tourne toujours en sens inverse de la rationalité. Petit fils de Devos, héritier de Coluche, le clown Gilles Détroit a fait exploser l'applaudimètre en cette soirée du 30 avril qui terminait en beauté la première saison du festival Comiques en Scène.

## LE STAGE DE THÉÂTRE A ÉTÉ COURONNÉ PAR UNE REPRÉSENTATION ASSURÉE PAR LES ENFANTS.



Pendant cinq jours, Eva, Zoé et Léna ont suivi avec assiduité les cours dirigées par Christine Baccot. Elles ont appris à s'exprimer et à partager leurs émotions sous le regard de spectateurs. Au terme de ce stage, les trois petites filles, comédiennes en herbe, ont offert une représentation sur la scène de la salle Charlie Chaplin, et ont été applaudies chaudement par les parents et amis, spécialement invités à cet évènement.



#### DU RIRE ET DU ZEN À LA MÉDIATHÈQUE

Dans le cadre du Mois du Bien-être, et pour la première fois à Saint-Jean, le yoga du rire a été présenté par Pascale Blanchard, fondatrice du club « Rire et Bonheur ». Celle qui exerçait la profession d'infirmière, souhaite guérir par la vertu du rire gratuit. Sa

méthode s'appuie sur la sophrologie, le Qi

Gong, les chants, la relaxation.

« En ces temps où l'humour cynique des médias déclenche un rire caustique, il est bon de rappeler qu'on peut rire sans motif, comme les enfants » affirme Pascale Blanchard, « On peut exprimer ses sentiments par une danse, des mouvements et le rire. On se sent mieux, et cette méthode peut accompagner une thérapie, pour combattre une maladie. »

La séance a commencé en effet par une danse, en musique. Les participants nombreux, relaxés, ont poussé des cris, ont sauté comme des cabris, puis ils ont appris à respirer, à libérer les tensions, à se réconcilier avec eux-mêmes. Vu le succès que cet exercice a remporté, on peut affirmer que la rigologie a de beaux jours devant elle.

Le Mois du Bien-être à la médiathèque, c'était aussi de la littérature. La médiathèque a en effet accueilli l'écrivain Juliette Helson. Elle a dédicacé son livre « En avant la retraite » ponctué de récits, et de témoignages destinés à accompagner les retraités durant la transition entre le monde du travail et le début d'une nouvelle vie. André Giordan a également présenté son livre « 30 ans sans médicaments, ou comment devenir son propre coach santé ». Pour lui, l'usage des médicaments doit être réservé aux maladies graves. Fort de son expérience, il nous invite à rechercher notre propre méthode pour vivre en bonne santé, sans absorber de la chimie inutile











#### L'ASSOCIATION DES ANCIENS DE LA BASE 943 FAIT UN DON DE 1500€

A la suite de l'Assemblée Générale qui s'est tenue dans la salle Charlie Chaplin, les Anciens de la base 943, ont défilé, en fanfare jusqu'au monument aux morts. Une petite troupe de « soldats » en uniformes américains, venus en Jeeps, les accompagnaient ce dimanche 24 avril. Des gerbes ont été déposées en l'honneur des morts saint-jeannois et des membres disparus de la base 943. Les Amicalistes étaient nombreux sur le parvis de l'église, se recueillant en ce jour qui coïncidait avec celui de la cérémonie pour les déportés. Le défilé a pris ensuite la direction du port, éveillant la curiosité et la sympathie chez les villageois et les visiteurs présents.

Au terme de ce défilé haut en couleurs, Roger Sottet, président de l'association, a remis un chèque de 1500€ à M. Dandreiss directeur de l'IEM Rossetti. L'IEM Rossetti est un établissement qui accueille des enfants, adolescents et jeunes adultes déficients

moteurs, âgés de 3 à 20 ans, principalement atteints de paralysies cérébrales ou de maladies neuromusculaires.

Le Maire Jean-François Dieterich a vivement félicité Roger Sottet pour son dévouement : « Vous serez toujours le bienvenu à Saint-Jean, la base 943 ayant une histoire liée à celle de la presqu'île ; puisque c'est à partir de 1948 que les aviateurs s'y sont implantés » a t-il rappelé devant les Saint-Jeannois et les membres de l'association, avant de louer l'action de celle-ci.

L'amicale patriotique organise en effet des voyages et des dîners mais ne s'arrête pas là. Car les évènements qui peuvent rapporter de l'argent comme le loto, avec le concours des commerçants, des artistes, et des restaurateurs (les Garçons, Annie Toja, Le Voilier du Cap par exemple), servent régulièrement à des établissements hospitaliers ou des associations qui œuvrent pour la santé des enfants.

# JOURNÉE DU SOUVENIR DES VICTIMES DE LA DÉPORTATION



Le dernier dimanche d'avril est, chaque année, dédié à la célébration de la mémoire des victimes de la déportation dans les camps de concentration et d'extermination nazis, lors la Seconde Guerre mondiale.

Saint-Jean-Cap-Ferrat, Villefranche, et Beaulieu s'unissent régulièrement pour rendre hommage aux victimes. C'est à Villefranche, cette année que se sont rassemblés les élus. Christophe Trojani Maire de la commune a présidé la cérémonie au cours de laquelle, il a déposé une gerbe au monument aux morts avec Jean-Francois Dieterich Maire de Saint-Jean-Cap-Ferrat, et Roger Roux Maire de Beaulieu, en présence du Maire d'Eze Stéphane Cherki. Le Capitaine de Vaisseau M. Moretti, les représentants de la Gendarmerie, Sabrina Ferrand Conseillère départementale, les adjoints et les conseillers municipaux parmi lesquels on comptait Anne-Marie Fargues de Saint-Jean-Cap-Ferrat, étaient présents, ainsi que les pompiers du Pont Saint-Jean, les associations patriotiques, et les portedrapeaux. Tous se sont souvenus des victimes de la barbarie, ennemie perpétuelle de la civilisation, qui avait le visage des Nazis durant la Seconde Guerre mondiale.

# L'ÉCOLE DE SAINT-JEAN À TOULON AVEC LE SOUVENIR FRANÇAIS

Les élèves de CE2, CM1 et CM2 des classes de M Rosso et Mme Bagnasco de l'école de Saint-Jean ont eu la chance de découvrir Toulon, sa rade et son port militaire. Le maire Jean-François Dieterich, le 1 er adjoint Yvon Milon, et la conseillère Mireille Bossa ont tenu à féliciter les organisateurs au départ du bus, à Saint-Jean-Cap-Ferrat. Cette sortie exceptionnelle était dirigée par le Souvenir Français, M. Marchand, son président saint-jeannois et M. Brewaeys président de la section de Beaulieu. Le Général Morel, responsable départemental, a également participé au succès de cette journée. L'école de Saint-Jean remercie vivement ces personnes de bonne volonté et de grande expérience qui ont partagé avec les élèves des anecdotes sur l'histoire de la ville et de sa marine, et rappelé la nécessité de se souvenir de ceux qui ont combattu pour la France.

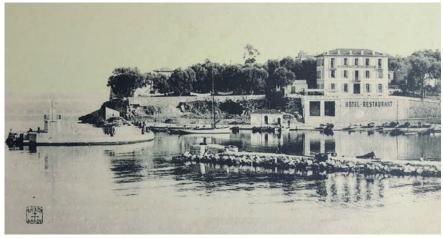




#### •

#### AU CŒUR DE SAINT-JEAN

#### HISTOIRE DE SAINT-JEAN



Ce mois-ci, nous explorons encore plus loin le passé : d'après vous, en quelle année cette photo de la Voile d'Or, dirigée à cette époque par le capitaine Powel, a été prise ?



Le mois dernier, nous avions une photo d'une foule de Saint-Jeannois rassemblés dans le jardin du presbytère. Leur attention était captée par l'écran de cinéma, (le mur blanc du fond du jardin).



#### **MUGUET DE MAI**



Depuis l'Antiquité, le muguet est symbole du printemps. Au Moyen Age, on le porte à la boutonnière, à la Renaissance le roi l'offre aux femmes de la Cour. Après la révolution, la république le remet à la boutonnière, et c'est à l'occasion de la fête du Travail, institué au printemps, qu'il refait son apparition. Pour perpétuer cette fête, la Municipalité a offert des brins de muguet aux Saint-Jeannoises.

# COMPOSITION DU CCAS

Les membres du CCAS sont Jean-François Dieterich président et maire, Martine Vagnetti, vice-présidente, adjointe au maire, Yvon Milon, adjoint au maire, Chantal Rossi, adjointe au maire, Giovanna Maragliano, conseillère municipale, Florence Vial, conseillère municipale, Marie-Rose Milon, Robert Giancecchi (nouvellement élu au CCAS), Jacqueline Cappa (également nouvellement élue au CCAS), Olivia Vanacore-Vestri, et Annie Dulla (croix rouge française).



La plupart des membres du CCAS était présente le jour de la prise de fonction des nouveaux membres Robert Giancecchi et Jacqueline Cappa.

#### LE PROGRAMME DU CLUB SÉNIORS

Lundi	14h00	Anglais
	15h30	Tricot crochet
Mardi	14h00	Italien
Mecredi	10h00	Marche ou gymnastique au gymnase Saint-Jean, Beaulieu
Jeudi	10h00	Co-voiturage pour la piscine de Monaco
Vendredi	14h00	Couture





#### **(**

#### AU CŒUR DE SAINT-JEAN

# INSCRIPTIONS SCOLAIRES

Les inscriptions à l'école primaire de Saint-Jean-Cap-Ferrat auront lieu du 9 mai au 13 juin 2016. Merci de prendre rendez-vous en téléphonant au secrétariat de l'école au 04 93 01 61 52.

Pour une première inscription à l'école de Saint-Jean, munissez-vous :

- du livret de famille,
- du carnet de vaccination de votre enfant
- d'un justificatif de domicile
- d'un certificat de radiation de l'école précédemment fréquentée en cas de besoin

#### **ETAT CIVIL**

#### **NAISSANCE:**

**Gracy Antaki** est née le 11 avril 2016. Félicitations aux parents Evgeniia et Christian Antaki.

#### **DÉCÈS:**

André Bottero dit" Dédé" est né le 1er février 1947 dans la maison où il est décédé le 24 avril à Saint-Jean-Cap-Ferrat. Il a été adjoint de la commune, président de la JSSJB pendant de nombreuses années et très impliqué dans le milieu associatif Saint-Jeannois. Collectionneur invétéré, menuisier ébéniste d'art depuis 1972, il laisse à ses trois enfants son entreprise de Beaulieu sur Mer. La municipalité adresse à sa femme Mona et à ses trois enfants ses plus sincères condoléances.



« Qu'elle est dure à porter l'absence de l'ami. Dédé, tu nous as quittés. Tu t'en es allé retrouver Gérald, René, Maguy, Clairette. Peut-être vas-tu reformer là-haut la bande du Babazouk. Pour nous qui restons encore un peu, elle restera toujours gravée dans nos cœurs, cette montagne de souvenirs accumulés au fil de notre jeunesse: nos balades à vélo, nos baignades à la Paloma, nos parties de gendarmes-voleurs à la Pinède, nos parties de pêche dans le port, nos premières boums chez Luna, et tant d'autres. Adieu Dédé, c'est une immense partie de notre enfance qui est partie avec toi. »

Max, Roger, Luna, Coco, Tchoa

# **NUMEROS UTILES**

Samu: 15 • Pompiers: 18 • Police: 17

#### **POLICE MUNICIPALE:**

Tél. 04 93 76 06 46 secrétariatpm06230@gmail.com

#### GENDARMERIE

Tél. 04 93 01 35 40 Rue Marius Maiffret Beaulieu-sur-mer

#### SERVICES PUBLICS À SAINT-JEAN-CAP-FERRAT

Mairie: 04 93 76 51 00 21 avenue Denis Séméria Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h00 mairie@saintjeancapferrat.fr www.saintjeancapferrat.fr

#### **ALLO MAIRIE: 3906**

Du lundi au vendredi de 8h00 à 20h00, le samedi de 9h00 à 12h00.

#### MÉDIATHÈQUE / BIBLIOTHÈQUE

Tél. 04 93 76 44 50 Av. Jean Mermoz Mardi et vendredi de 13h30 à 18h Mercredi de 10h à 18h Samedi de 10h à 17h

#### **OFFICE DE TOURISME**

Tél. 04 93 76 08 90 et 04 92 00 06 02 59 et 5 avenue Denis Séméria. facebook.com/saintjeancapferrat www.saintjeancapferrat-tourisme.fr

#### **PERMANENCES**

#### ASSISTANCE SOCIALE DÉPARTEMENTALE

le lundi de 13h30 à 15h30

#### GÉOMÈTRE / CADASTRE ET IMPÔT FONCIER

dernier mercredi du mois de 9h à 11h30

CCAS: Tél. 04 93 76 51 04

#### LA POSTE

Tél. 04 93 76 05 49 51 avenue Denis Séméria

#### **ECOLE COMMUNALE**

Tél. 04 93 01 61 52

#### COLLÈGE COCTEAU

1 rue Charles II Comte de Provence 06 310 Beaulieu sur mer Tél. 04 93 01 11 12

#### SIVOM

Tél. 04 93 01 86 60 Rue de l'Esquiaou. Villefranche-sur-mer.

#### **EGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE:**

Messes le mardi à 18h30, le vendredi à 9h, le dimanche à 18h00. Sacrement de la confession avant ou après la messe. Tél. 04 93 01 01 46

#### PAROISSE NOTRE DAME DE L'ESPÉRANCE :

13 bd Leclerc Beaulieu Tél. 04 93 01 01 46. nd.esperance.beaulieu@orange.fr

#### **TAXIS**

Tél. 04 93 76 86 00 Avenue Denis Séméria.

#### **MÉDECINS**

Docteur Bauduin: Tél. 04 93 76 12 13 15 avenue Denis Séméria Docteur Lemoine: Tél. 04 93 76 16 16 26 avenue Denis Séméria

#### **INFIRMIÈRES**

Antoinette Cotxet : Tél. 04 93 76 08 56 Nathalie Sanchez : Tél. 06 09 54 06 89

#### **PHARMACIES**

PHARMACIE DE GARDE

020.

#### PHARMACIE DU VILLAGE

Tél. 04 93 76 05 40 1 avenue Denis Séméria

#### PHARMACIE PONT SAINT-JEAN

Tél. 04 93 01 62 50

#### **DENTISTES**

Docteurs Ciliberti et Amiel: Tél. 04 93 01 69 19 15 avenue Denis Séméria. Docteurs Fortanier et N'Guyen: Tél. 04 93 76 06 81 27 avenue des Fleurs.

#### KINÉSITHÉRAPEUTES

George Thooris, Valérie Guillain : Tél. 04 93 76 10 54 15, avenue Denis Séméria

#### **OSTÉOPATHES**

Anthony Leone : Tél. 06 34 12 47 07 6 avenue des fleurs

#### **VÉTÉRINAIRE:**

Jean Pierre Labre : Tél. 04 93 01 27 10 107 avenue Denis Séméria

#### ASSISTANTES MATERNELLES AGRÉES :

Valérie Dadian : Tél. 06 31 45 47 63 Cathy Meesemaecker : Tél. 06 20 49 46 03



Suivez-nous sur Facebook Le Petit Journal de Saint-Jean

Les objets encombrants sont enlevés dans les rues de Saint-Jean, tous les 1er et 3ème mardi soir du mois.







**VENDREDI 6** ET SAMEDI 7 MAI 2016 20h30 / Pièce de théâtre « L'Avare » de Molière par la Compagnie Série Illimitée Espace Neptune - Port de plaisance Tarif: 18€ - Tarif réduit: 15€ (retraités et chômeurs) - Tarif étudiant : 8€ Renseignements et réservations :

Fnac et Billet réduc ainsi que par téléphone

au 04 93 87 08 86 ou 06 52 10 46 61



SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8 MAI 2016 et des Plantes

Villa Ephrussi de Rothschild - Tarif: 15€ d'emploi)

Renseignements: 04 93 01 45 90 www.villa-ephrussi.com

#### DIMANCHE 8 MAI 2016

#### Commémoration du 71ème anniversaire de la victoire du 8 mai 1945

11h00 : Rassemblement - Parking de la Mairie 11h15 : Cérémonie et dépôt de gerbes Monument aux Morts

11h45 : Verre de l'amitié - Espace Neptune



DU VENDREDI 13 AU DIMANCHE 22 MAI 2016

De 11h00 à 19h00

#### Salon Pictural 2016 Peinture / Sculpture organisé par l'Association Cap des Arts

Espace Neptune - Port de plaisance - Entrée libre Renseignements: 06 12 06 32 05 capdesarts@gmail.com

#### MERCREDI 18 MAI 2016 De 18h00 à 20h00

Happy Hour - Club de lecture

Médiathèque intercommunale - Entrée libre Renseignements: 04 93 76 44 50

#### VENDREDI 20 MAI 2016 20h30 / Pièce de Théâtre caritative au profit de l'Association « Un enfant par la main »

#### On va faire la cocotte

Comédie mise en scène par Serge Morisso Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh Tarif: 10€

Renseignements et réservations : Lions Club: 06 88 76 06 27



#### SAMEDI 21 MAI 2016 14h00 / Trophée Sonor 2016

Présélection régionale Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh Entrée libre

Renseignements:

Office de Tourisme 04 93 76 08 90

#### VENDREDI 27 MAI 2016

#### 10H00: Bébés Lecteurs

Médiathèque intercommunale

Entrée libre

Renseignements: 04 93 76 44 50

#### VENDREDI 27 MAI 2016 Concert caritatif pour les enfants

# du Mali aux rythmes du jazz

Votre participation sera reversée au profit de l'aide humanitaire pour les enfants du village de Jamaye, au nord du Mali ainsi que pour l'aide vétérinaire.

#### **PROGRAMME:**

19h00: ouverture des portes avec buffet 20h00: Arnoise Jazz Project (jazz moderne) 21h30: The Lady Killers (soul, blues, pop rock) Salle Charlie Chaplin - Quai Lindbergh Tarif: Concert 15€ (**gratuit** pour les - de 12 ans) Buffet sur place + 10€ (sur réservation) Renseignements et réservations : 06 26 92 83 30



#### SAMEDI 28 ET DIMANCHE 29 MAI 2016

#### Tournoi homologué de Scrabble

#### Samedi 28:

2 parties 14h00 et 16h30 suivies d'un apéritif Dimanche 29 :

2 parties, 10h00 et 14h00 suivies d'une dernière partie qui sera jouée en blitz

Espace Neptune - Port de plaisance Renseignements

Nicole 06 20 86 73 37 ou Virginie 06 67 29 60 94



Réduit 12€ (-18 ans, étudiants, demandeurs



OFFICE DU TOURISME DE SAINT-JEAN-CAP-FERRAT 5 et 59, avenue Denis Séméria

06230 Saint-Jean-Cap-Ferrat

Tél. 04 93 76 08 90 / 04 93 00 06 02 - Fax. 04 93 76 16 67

E-mail: office-tourisme@saintjeancapferrat.fr Site: www.saintjeancapferrat-tourisme.fr



#### JEAN-YANN AURIAULT, CHEF DE CUISINE DU RESTAURANT L'EQUINOXE NOUS PROPOSE UN TARTARE

NOUS PROPOSE UN TARTARE DE PÉLAMIDE AU BASILIC THAÏ

Stéphane Tomatis qui dirige L'Equinoxe, développe un concept innovant sur le port de Saint-Jean : l'ardoise en fonction des arrivées du marché. Et le menu est adaptable au gré des appétits. L'ardoise propose un risotto aux gambas ou un loup avec légumes, et vous souhaitez un loup accompagné d'un risotto ? Il suffit de le demander.

Fiez-vous aux bonnes surprises du nouveau chef, Jean-Yann Auriault, qui renouvèle celles-ci régulièrement. Ancien chef de partie au Grand Hôtel du Cap, sous la direction de Jean-Claude Guillon, il a été également chef privé dans certaines familles monégasques ou résidentes du cap. Il mise sur les produits frais, et la sauce, qu'il juge devant être simple, originale, et parfumée sans dénaturer l'ingrédient de base.

Le tartare de Pélamide, préparé par Jean-Yann Auriault, est l'une de ses surprises. La sauce sublime la chair rouge de ce poisson, grâce à l'alchimie des parfums dosés par un esthète du goût.

#### POUR 1 PERSONNE

100 g de filet de pélamide

1 cuillère de gingembre frais

1 cuillère à café de soja

1 pincée de piment d'Espelette

De la cébette

1 cuillère à café d'huile de basilic thaï

Un citron vert

Quelques petits carrés de mangue

Coupez au couteau le filet de pélamide en petits dés réguliers. Ajouter le gingembre, le soja, le piment et la cebette. Mélangez doucement. Ajoutez le citron vert et l'huile de basilic thaï. Réservez au frais avant de servir et enivrez-vous.





RENSEIGNEMENTS 06 12 06 32 05 - capdesarts@gmail.com